

22.01 > 18h
Salle du patronage
Espelette
Ezpeleta

23.01 > 17h
Salle municipale
Ordiarp
Urdiñarbe

29.01 > 18h
Salle des fêtes
Bidache
Bidaxune

TOUR DU MONDE EN 80 MINUTES

Un voyage musical
de la Scandinavie à la Russie
en passant par le Japon
et l'Amérique du Sud.

P

Par le Belharra Trio

S

IPARRALDEKO
ORKESTRA ORCHESTRE
SYMPHONIQUE DU
PAYS
BASQUE

B

WWW.OSPB.EUS

PROGRAMME DE SALLE
KONTZERTUAREN PROGRAMA

Embarquez pour une odyssée musicale, du Pays Basque à l'Argentine, en passant par l'Irlande et l'Asie.
Le Belharrà Trio promet un voyage dansant et passionné autour du monde en 11 escales musicales.

PIÈCES INTERPRÉTÉES

Trio en la mineur
(1^{er} mouvement)
Maurice Ravel

Trio (2^{ème} mouvement)
Joaquín Turina

Marche miniature viennoise
Fritz Kreisler

« Dumky » Trio (1^{er} mouvement)
Antonin Dvorak

Danse norvégienne op.35 n°2
Edvard Grieg

*Trio sur des mélodies
populaires irlandaises (Gigue)*
Frank Martin

Shalom Alechem
Thème populaire juif

Trio n°2 (Allegretto)
Dimitri Chostakovitch

*Quatre mouvements pour trio
avec piano (1^{er} mouvement)*
Bright Sheng

Trio « Café Music »
(2^{ème} mouvement)
Paul Schoenfield

Printemps
Astor Piazzolla

BELHARRA TRIO :
Piano : Damaris Alsunard
Violon : Arnaud Agueraray
Violoncelle : Yves Bouillier

Musika odisea batetara sartu, Euskal Herritik Argentinara, Irlanda et Asiatik pasatuz.
Belharrà Trio hirukoteak bidaia dantzagarri eta kartsua emanen digu; elkarrekin, 11 musika eskalako mundu bira egingen dugu.

JOKO DIREN OBRAK

La menorreko trioa
(1. mugimendua)
Maurice Ravel

Trio (2. mugimendua)
Joaquín Turina

Little Vienna march
Fritz Kreisler

“Dumky” trioa (1. mugimendua)
Antonin Dvorak

Norvegiako dantza, op.35/2
Edvard Grieg

*Irlandako herri melodietan
oinarritu trioa (Giga)*
Frank Martin

Shalom Alechem
Aire herrikoi judua

2. trioa (Allegretto)
Dimitri Chostakovitch

*Pianoarekilako trioarendako lau
mugimendu (1. mugimendua)*
Bright Sheng

“Café Music” trioa
(2. mugimendua)
Paul Schoenfield

Udaberria
Astor Piazzolla

BELHARRA TRIO:
Pianoa: Damaris Alsunard
Biolina: Arnaud Agueraray
Biolontxelo: Yves Bouillier

TOUR DU MONDE EN 80 MINUTES

Le programme de ce concert nous convie à un véritable périple musical, du folklore basque au tango argentin, en passant par la musique populaire irlandaise ou la musique asiatique.

Qu'elles soient lyriques ou rythmiques, passionnées ou dansantes, les onze étapes de ce voyage ont été empruntées à des œuvres composées depuis la fin du 19^{ème} siècle jusqu'à nos jours.

>> *Trio en la mineur (1^{er} mouvement)* - Maurice Ravel

C'est sur un thème de « couleur basque » dont le balancement rythmique n'est pas sans évoquer le *zortziko* que s'ouvre le *Trio* de Maurice Ravel, chef-d'œuvre du compositeur achevé à Saint-Jean de Luz en 1914.

>> *Marche miniature viennoise* - Fritz Kreisler

Violoniste et compositeur autrichien, Fritz Kreisler est l'auteur de nombreuses petites pièces au ton charmant, telle l'amusante *Marche miniature viennoise*.

>> « *Dumky* » *Trio (1^{er} mouvement)* Antonin Dvorak

Dans son *Trio* n°4 créé à Prague en 1891, Dvorak s'inspire de la *Dumka*, pièce musicale lente et méditative d'origine slave, traversée d'épisodes légers et joyeux.

>> *Danse norvégienne op.35 n°2* - Edvard Grieg

Inspirée par le *Halling*, danse traditionnelle des campagnes norvégiennes, la Danse n°2 op.35 de Grieg traduit l'intérêt que portait le musicien au folklore de son pays.

>> *Trio sur des mélodies populaires irlandaises (Gigue)* - Frank Martin

Compositeur suisse, Frank Martin conclut son *Trio* sur des mélodies populaires irlandaises avec une Gigue, danse traditionnelle au tempo rapide.

>> *Shalom Achelem*, thème populaire juif

Suit un arrangement du chant traditionnel hébraïque *Shalom Alechem*.

>> *Trio n°2 (Allegretto)* - Dimitri Chostakovitch

Créé en 1944, le *Trio* n°2 de Chostakovitch

s'achève sur une étrange danse des morts bâtie sur un thème présenté en *pizzicato* au violon auquel succède un thème juif énoncé au piano.

>> *Quatre mouvements pour trio avec piano (1^{er} mouvement)* - Bright Sheng

Dans son trio créé en 1990, le compositeur sino-américain Bright Sheng recourt à plusieurs procédés utilisés dans la musique asiatique : intervalles mélodiques plus petits que dans notre gamme tempérée, hétérophonie consistant à jouer simultanément une mélodie et des variations de celle-ci grâce à une ornementation abondante (appoggiatures, glissandi, trilles...).

>> *Trio "Café Music" (2^{ème} mouvement)* - Paul Schoenfield

Dans le 2^{ème} mouvement de son *Trio Café Music*, page aux accents « jazzy », le compositeur américain Paul Schoenfield propose la « *paraphrase d'une belle mélodie hassidique* ».

>> *Printemps* - Astor Piazzolla

Clin d'œil aux *Quatre Saisons* de Vivaldi, *Las Cuatro Estaciones Porteñas* (« Les quatre saisons de Buenos Aires ») d'Astor Piazzolla s'ouvrent sur un mouvement intitulé *Printemps*. L'écriture fuguée chère à J.S Bach, compositeur auquel Piazzolla vouait une profonde admiration, s'y trouve associée à plusieurs éléments caractéristiques du tango : la mélancolie, l'alternance mineur-majeur, le rubato, la dimension rythmique...

Bon concert !

MUNDUKO ITZULIA 80 MINUTUTAN

Kontzertu horren programak musika bidaia eder batera gomitatzen gaitu, euskal folkloretik Argentinako tangora, Irlandako herri musikan eta Asiako musikan geldialdiak eginez.

Bidaia horren etapak lirikoak ala erritmikoak, kartsuak ala dantzagarriak izanen dira; bidaiaiko geldialdi horiek guziak 19. mendetik egun arte konposatu obretan oinarrituak izanen dira.

>> *La menorreko trioa (1. mugimendua)* - Maurice Ravel

Maurice Ravelek 1914an Donibane Lohizunen bururatu zuen *Trio* goi-obra "euskal kolorea" duen doinu batekin hasten da.

>> *Little Vienna march* - Fritz Kreisler

Fritz Kreisler biolin jole eta konpositore austriarrak xarma handiko obra ttipi anitz sortu zituen; horien artean, *Little Vienna march* (Vienako martxa ttipia).

>> *"Dumky" trioa (1. mugimendua)* - Antonin Dvorak

Pragan 1891n sortu 4. *Trio*-aren sortzeko, Dvorak *Dumka*-n inspiratu zen. Azken hori eslaviar jatorriko musika da, urria eta meditazioarako egokia, tarteka pasarte alai eta arinagoak dituena.

>> *Norvegiako dantza, op.35/2* - Edvard Grieg

Griegen 2. dantzako 35. opusa Norvegiako baserrialdeko *Halling* herri dantzetan inspiratua da, eta beraz, musikariak bere herriko folkloreatzat zuen interesa adierazten du.

>> *Irlandako herri melodietan oinarritu trioa (Giga)* - Frank Martin

Frank Martin konpositore suitzarrak bere *Irlandako herri melodietan oinarritu trioa* Giga batekin bururatzen du; hau da, tempo lasterreko herri dantza batekin.

>> *Shalom Alechem*, Aire herrikoi judua

Ondotik, *Shalom Alechem* herri kantu hebrearraren antolamendu bat entzunen dugu.

>> *2. trioa (Allegretto)* - Dimitri Chostakovitch

Chostakovitchen 1944ko 2. *Trio*a hilen dantza bitxi batekin bururatzen da; biolinez jo

pizzicato-z jo melodiarekin hasten da, eta ondotik, pianoz jo melodia judu bat datorkio.

>> *Pianoarekilako trioarendako lau mugimendu (1. mugimendua)* - Bright Sheng

1990ean sortu trioan, Bright Sheng konpositore txinatar-amerikarrak Asiako musikan baliatzen diren jokamoldeak baliatzen ditu: gure gama tenperatuan baino melodia-tarte ttipiagoak eta heterofonia, hau da, apaingarri anitz baliatuz (apoiaturak, glissandoak, trilloak...) melodia bat eta haren bariazioak batean jotzeko moldea.

>> *"Café Music" trioa (2. mugimendua)* - Paul Schoenfield

"Jazzy" soinu-itxurako *Trio Café Music* obraren 2. mugimenduan, Paul Schoenfield konpositore amerikarrak "melodia hasidiko eder baten parafrasea" proposatzen du.

>> *Udaberria* - Astor Piazzolla

Astor Piazzolak Vivaldiren *Lau Urtaroak* obrari keinu egiten dio *Las Cuatro Estaciones Porteñas* (Buenos Airesko lau urtaroak) obran. Musika Udaberria izeneko mugimenduarekin hasten da. Lan horretan, J.S Bachek izigarri maite zuen fuga-idazkera entzuten da, Piazzolak konpositore alemaniarra miresten baitzuen. Estilo horri, hala ere, tangoaren bereizgarri diren hainbat osagai lotzen dizkio: melankolia, menor/maior aldizkatzea, rubatoa, dimentsio erritmikoa...

Kontzertu on!

LE BELHARRA TRIO

Imaginatif, passionné et plein de personnalité, le Belharra Trio perpétue et renouvelle la tradition du trio avec piano en proposant des programmes riches et variés. C'est la rencontre entre trois chambristes passionnés, professeurs au Conservatoire Maurice Ravel Pays Basque - Iparraldeko Kontserbatorioa, ayant une forte connivence musicale. Le Belharra Trio se distingue par sa complémentarité, sa subtilité et son énergie. Une aventure musicale à la croisée entre tradition et innovation.

COMPOSITION DE L'ENSEMBLE

- >> **Damaris ALSUNARD**
Piano
- >> **Arnaud AGUERGARAY**
Violon
- >> **Yves BOUILLIER**
Violoncelle



En partenariat avec les villes d'Espelette, Ordiarp et Bidache. Présentation des œuvres - Julie Charles, professeure de culture musicale au Conservatoire Maurice Ravel Pays Basque / Conception - OSPB et Service culturel et communication / Régie de l'Orchestre - OSPB et Service technique / Images - ©Iparraldeko Orkestra / ©Zoe Dumont - Création graphique : Tactacom

BELHARRA TRIO HIRUKOTEA

Belharra Trio irudimen, zaletasun eta nortasun handiko taldea da. Pianoarekilako hirukoteen tradizioa iraunarazten eta berritzen du, programa aberats eta anitzak moldatuz. Ganbera musikan zinez zaletu hiru musikari biltzen ditu, hiruak Maurice Ravel Iparraldeko Kontserbatorioan irakasle direnak, musika gustu zinez idurikoak baitituzte. Belharra Trio hirukoteak kideen arteko osagarritasuna, sotiltasuna eta energia ditu bereizgarri. Musika abentura horrek tradizioa eta berrikuntza uztartzen ditu.

TALDEKIDEAK

- >> **Damaris ALSUNARD**
Pianoa
- >> **Arnaud AGUERGARAY**
Biolina
- >> **Yves BOUILLIER**
Biolontxelo

Ezpeletako, Urdiñarbeko eta Bidaxuneko herriekin partaidetzan. Obren aurkezlea: Julie Charles, Maurice Ravel Iparraldeko kontserbatorioko musika-kulturako irakaslea / Diseinua - Iparraldeko orkestra eta Kultura eta komunikazio zerbitzua / Orkestraren ekoizpena - Iparraldeko orkestra eta zerbitzu teknikoa / Irudiak - ©Iparraldeko Orkestra / ©Zoe Dumont - Création graphique : Tactacom

04.02 > 20h30
Église Sainte-Lucie
Tardets
Atharratze

05.02 > 20h30
Église Saint-Jean-
Baptiste
Irissarry
Irisarri

06.02 > 17h
Église Notre-Dame
de l'Assomption
Ascain
Azkaine

PROCHAIN CONCERT
HURRENGO KONTZERTUA

DE BACH À BACRI

CONCERT COMIMENTÉ
KONTZERTU IRUZKINDUA

Une balade en 12 escales
à travers l'histoire de la musique



Avec le Quatuor Arnaga



> INFORMATIONS ET BILLETTERIE SUR OSPB.EUS
PRÉVENTE À PARTIR DE 5€ / GRATUIT POUR LES - DE 22 ANS

